

2016 "Voyage to a Relative North: The Crossing of Intangible Barriers in Merzak Allouache's *Harragas*." *The Mediterranean Review*, Vol. 9, No. 1, June 2016: 101-25.

2013 “Leo Africanus' Mediterranean Ambivalence: On the Narrative Function of his Return to Africa,” Massari, Sonia; Orsitto, Fulvio; Spani, Giovanni, eds., *Echi Oltremare Conference 2011 Proceedings: “Italy, The Mediterranean, and Beyond.”* E-Book, 2013: 142-145.

#### ACCEPTED FOR PUBLICATION

- “Sicily’s Mediterranean Vocation during the 1950s, Through the Congresses Organized by the Accademia del Mediterraneo”, *Atti del Convegno della Canadian Association of Italian Studies: I Racconti del Mare*. Florence: Florence University Press.
- “Trash as Marker of the Third-World Condition in Sonallah Ibrahim’s *Zaat*”, *Waste and Discard Studies in the Humanities: Italy and The Mediterranean*, ed. by Graziella Parati, Marta Cariello, Damiano Benvegnù, and Matteo Gilebbi. London: Peter Lang.
- “The Cinema of Tareq Teguia: Dissent, Post-Arab Spring Disenchantment, and the Challenge of the Global Age”, volume ed. by Simona Borrillo – in progress.

#### BOOK PROJECT AND WORK IN PROGRESS

- *Routes of Meaning: Literature and Cinema in the Contemporary Mediterranean* – Book project in editing process. Submission of book proposal planned by Spring 23 to Fordham University Press.
- *On the Colony of the Other: Sifting Signifiers in Emilio Salgari’s “African” Novels*. Article, in progress.

#### BOOK REVIEWS

- 2023 Parasiliti, Andrea, *All’Ombra del Vulcano: Il Futurismo in Sicilia e l’Etna di Marinetti*, forthcoming in *Quaderni di Italianistica*, 44.3 (2023).
- 2012 Ziedan, Youssef, *Azazeel*. Atlantic Books, 2012. *Ethnic and Third World Studies Review of Books*.
- 2012 Darwish, Mahmoud, Fady Joudah ed., *If I Were Another*. Ferrar, Straus and Giroux, 2009. *Ethnic and Third World Studies Review of Books*, 2012.
- 2011 Al-Koni, Ibrahim. *Gold Dust*. The American University in Cairo Press, 2008. *Ethnic and Third World Studies Review of Books*, 2011.

#### RESEARCH GRANTS AND FELLOWSHIPS AWARDED

- |           |                                                                                                                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2023      | Interdisciplinary Research Grant: <i>At The Limit. Human/Nature Relationship in The Cultures of Global South</i> . University of Macerata               |
| 2018-2022 | Invited Speaker Middle Eastern Mediterranean Summer Summit (MEM)-<br>Università della Svizzera Italiana – Lugano                                        |
| 2021      | Racial Equity Research and Action Grant for the project “Race and Bias in Italy” – MHC                                                                  |
| 2021      | Research Grant for the project “Across Mediterranean Waves: Global Crossroads in Italian Culture during the long 20th century” - MHC                    |
| 2019-20   | Fellowship: Interdisciplinary Studies Institute (ISI), University of Massachusetts-Amherst                                                              |
| 2018-2019 | Fellowship: Andrew W. Mellon Foundation, Innovative Language Teaching Grant. The Five Colleges Consortium                                               |
| 2019      | Research Grant for the project “In the Archives of Empire: Colonial and Postcolonial Relations in the Long 20 <sup>th</sup> Century Mediterranean” –MHC |
| 2018      | Research Grant for the project “Across Waters and Warfronts: the Mediterranean of Vittorio de Seta and Baha’ Taher” - MHC                               |
| 2018      | Invited guest: The Mediterranean Seminar: “Margins of the Mediterranean,” University of Michigan, Ann Arbor                                             |
| 2017      | Research Grant for the project “Abdelmalek Smari’s ‘Fiamme in Paradiso’ (2000)                                                                          |

- 2013-14 in Context: Study of Italian- Algerian Contemporary Migration.” - MHC  
 2014 Comparative Literature Graduate Excellence Fellowship. UT  
 2014 Invited guest: The Mediterranean Seminar: “Land and Sea in the Mediterranean World,” University of California Santa Barbara  
 2014 Invited Researcher (Court Séjour): Maison Méditerranée des Sciences de l’Homme (MMSH- Iremam), Aix-en-Provence  
 2011-12 European Union Center of Excellence (EUCE) at the University of Texas at Austin Student Research Travel Award. UT  
 2011-12 Medieval Studies Research Fellowship. UT  
 2008 Tawfiq Doss Award for the Best Thesis at the American University in Cairo Departments of English and Comparative Literature and Political Science

## TEACHING EXPERIENCE

### College of St. Benedict – University of St. John, 2022:

- 2022 *Italian Literature in Translation: From Dante to the Renaissance*: Survey course on medieval and early modern Italian Literature. Taught in English.

### University of Macerata, 2022:

- 2022 *Arabic Literature and Culture II*: Second-year survey course of late medieval Arabic literature. Taught in Italian and Arabic.  
*Arabic Language and Translation III*: Second-year Arabic.

### University of Bologna, 2022:

- 2022 *Second Semester Arabic*

### Mount Holyoke College, 2016-2021:

- 2021 *Across World Regions: Italy Between Europe and the Mediterranean* - First Year Seminar. Taught in English. (2021)  
*First Year Italian Language* - First and second segment of language instruction in Italian. (2016; 2017; 2018; 2019; 2020; 2021)  
*The Imitation of Nature*: First Year Seminar bridging between the Humanities and STEM. Taught in English. (2020; 2021)  
 2020 *Global Dante: A Journey through Hell* - Second-Year course in Italian and Religious Studies. Taught in English with optional track in Italian. (2019; 2020)  
 2019 *Introduction to the Mediterranean* - Second-Year course introductory to 19th-20th century cinema and literature in Arabic, French, Italian. Cross-listed with Italian, Film Studies, Critical Social Thought, History, and Geography. Taught in English with optional track in Italian. (2019)  
 2018 *The Medieval Mirror: Freedom, Gender and Resistance in Contemporary Arabic Literature* - Seminar in Middle Eastern Studies and Critical Social Thought. Taught in English with optional track in Arabic. (2018)  
*Cities of the Italian Renaissance: Introduction to Italian Culture and Literature I* - Third-year survey course on Italian XII-XVI century. Taught in Italian. (2018)  
 2017 *Heroes & Infidels: Masculine Identity and The Birth of Europe in Medieval Romance Classics* - Seminar in Romance Languages. Taught in English with optional tracks in Italian, French, and Spanish. (2017)  
*Catastrophe and Rebirth in Italian Cinema: from Dolce Vita to Trampusconi* - Seminar in Italian and Film Studies. Taught in English with optional track in Italian. (2017)  
*Italian Literature and Nature: Introduction to Modern Italian Culture and Literature II* - Third-year course on Italian XIX-XXI century. Taught in Italian. (2017)

***Caput Mundi? Reading Italy's Culture, History and Literature between Europe and the Mediterranean*** – Second year course in Italian Studies with optional track in Italian. Taught in English. (2017)

***Italian Conversation and Composition*** - Second-year Italian course on contemporary Italian history and society. Taught in Italian. (2017)

**Caritas of Austin, 2015-2016:**

2015 ***Beginning Arabic***

**University of Texas, 2009-2015:**

2015 ***Intermediate French***: Accelerated second-year French.

2014 ***Intermediate French***: Accelerated second-year French.

2013 ***Beginning Italian***: Accelerated first-year Italian.

2012 ***The Development of French Film***, TA for Dr. H. Tissières.

2011 ***Italian Drama Workshop***, TA for A. Olson.

2011 ***Beginning Italian***: Accelerated first-year Italia

2010 ***Beginning French***: Accelerated first-year French.

2009 ***Italian Drama Workshop***, TA for A. Olson.

**SELECTED PRESENTATIONS AND ORGANIZED MEETINGS**

2022 *The Cinema of Tareq Teguia: Dissent, Post-Arab Spring Disenchantment, and the Challenge of the Global Age*. SeSaMo: Società Italiana per gli Studi del Medio Oriente - XV Convegno. Napoli.

2022 *Treason and Traitors in Primo Levi's The Drowned and the Saved*. The American Association of Italian Studies (AAIS) – Bologna.

2021 *On the Colony of the Other: Sifting Signifiers in Emilio Salgari's "African" Novels*. Canadian Association of Italian Studies (CAIS) conference.

2021 Seminar organizer: *National and Regional Dimension of Mediterranean Studies*. The American Comparative Literature Association (ACLA) conference.

2020 *Trials of Italy's Migrant Literature: Authorship and Aesthetics in Abdelmalek Smari's Fiamme in Paradiso*. Modern Language Association (MLA) convention, Seattle.

2020 "Teaching Arabic (and) Humanism: Adab, Arkoun, Tahrir, and Beyond." Special Roundtable in Arabic, MLA 2020, Seattle.

2018 *Impossible Revolutions: The Medieval Slave Rebellion of the Zandj in Two Contemporary Algerian Narratives*. ACLA, Los Angeles.

2017 *Authorship and Co-Authorship in Italy's Migrant Literature: The Case of Abdelmalek Smari's Fiamme in Paradiso*. Ottawa Mediterranean Research Group Seminar, Ottawa.

2017 *Veils, Virtue, and Swimming Pools: the Muslim Woman as a Contested Social Construct in Contemporary Italy*. Northeast Modern Language Association Convention (NeMLA), Baltimore.

2016 "As When a Troop of Jolly Sailors Row: The Wished Shore in Abdelmalek Smari's Fiamme in Paradiso and Vittorio De Seta's Lettere dal Sahara." International Comparative Literature Association (ICLA) Congress, Vienna.

2014 *The Reversal of Latitudinal Hierarchies: A Study on A. Meddeb's Phantasia (1986)*." Mediterranean Studies Association Conference, Marbella.

2014 Panel organizer: *Tropes and Horizons of the Italian Mediterranean*. American Association for Italian Studies (AAIS) Conference, Zurich.

2013 *Notes towards a Mediterranean Literature*. ICLA, Paris.

2014 Panel Moderator: *Intimate Dislocations: Mapping Transformations in Arabic Literary*

- Texts*, Middle Eastern Studies Associations (MESA), New Orleans.
- 2013 *Al-Wazzan's Sphere of Ourness: How He Portrayed Africans in the Description of Africa (1526)*. Modern Language Association (MLA), Boston.
- 2012 *Méditerranée Sans Midi: Reconstructing the Sunna in Abdellatif Kechiche's L'Esquive*. ACLA, Providence – Rhode Island.
- 2012 Panel Moderator: *The Performance of Place: Political Movements in Poetry*, Ethnic and Third World Studies (E3W) Sequels Annual Conference, University of Texas.
- 2012 Conference Organizer: 9th Annual Graduate Conference in Comparative Literature at the University of Texas at Austin: "Go-Betweens: Crossing Borders"
- 2011 *Leo Africanus' Mediterranean Ambivalence: On the Narrative Function of His Return to Africa*. Echi Oltremare Conference, organized by Association of American College and University Programs in Italy (AACUPI), Rome.
- 2011 "Remy de Gourmont's Pre-Saussurian Linguistics," French and Italian Graduate Student Conference (FIGSO), University of Texas, Austin.
- 2010 *The Mediterraneity of Leo Africanus and the Role of an Epilogue*. AAIS Conference, Ann Arbor - Michigan.
- 2010 *Masculinities and Patriarchy in the Arab Novel: Representations of Saudi Men*. E3W Sequels Annual Conference, University of Texas, Austin.
- 2009 *Mafarka's Dynamic Epic: A Study on Marinetti's Style*. Association of Comparative Literature Students (GRACLS) Conference, University of Texas, Austin.

## **LANGUAGES**

Italian (native); French, English (nearly native); Arabic (Fluent).

## **TRANSLATIONS:**

2016 - Translation of scholarly articles by Prof. Alexander Mourelatos (UT), literary texts, and legal documents from and into Arabic, English, French, and Italian, including the *Welcome to the US* document for refugees from English into Arabic (Caritas Austin, TX).

2016 - Simultaneous interpreter in public and private meetings from and into Arabic, English, French, and Italian. (Certification: Translation and Interpretation Network (TIN), Dallas, TX)

## **PROFESSIONAL AFFILIATIONS**

Modern Language Association (MLA)  
 American Comparative Literature Association (ACLA)  
 International Comparative Literature Association (ICLA)  
 American Association of Italian Studies (AAIS)  
 The Mediterranean Seminar (University of California Santa Barbara)  
 Mémoires Méditerranéennes (MMSH, Aix-en-Provence)  
 Ottawa Mediterranean Studies Group (Ottawa University, Canada)  
 Five Colleges Consortium Translation Center (Amherst, MA)

## **LIST OF REFERENCES:**

Prof. Ombretta Frau: Professor of Italian – Mount Holyoke College: [ofrau@mtholyoke.edu](mailto:ofrau@mtholyoke.edu)

Prof. Anna Botta: Professor of Italian and Comparative Literature – Smith College:

[abotta@smith.edu](mailto:abotta@smith.edu)

Prof. Tarek El-Ariss: Professor of Arabic and Comparative Literature – Dartmouth College:

[tarek.el-ariss@dartmouth.edu](mailto:tarek.el-ariss@dartmouth.edu)

22/03/2023

*Martino Lovato*